



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/de/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp) zu finden.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).



TG/197/1

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBANDZUMSCHUTZ  
VON PFLANZEN -  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS**  
**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**  
**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

**EUSTOMA**  
**(LISIANTHUS)**  
***(Eustoma grandiflorum (Raf.) Shinn.)***

**GENÈVE**  
**2002**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

\*\*\*\*\*



TG/197/1

ORIGINAL: anglais

DATE: 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBANDZUMSCHUTZ  
VON PFLANZEN -  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

## PRINCIPES DIRECTEURS

### POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

### DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

**EUSTOMA**

**(LISIANTHUS)**

**(*Eustoma grandiflorum* (Raf.) Shinn.)**

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objetdesprincipesdirecteurs .....	3
II. Matérielrequis .....	3
III. Conduitedel'examen .....	3
IV. Méthodesetobservations .....	4
V. Groupementdesvariétés .....	5
VI. Caractèresetsymboles .....	6
VII. Tableaudecaractères .....	7
VIII. Explicationsdutableaudecaractères .....	15
IX. Littérature .....	19
X. Questionnairetechnique .....	20

## I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Eustoma grandiflorum* (Raf.) Shinn. de la famille Gentianaceae.

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal ou de semences nécessaire pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale de matériel végétal recommandée est la suivante:

variétés à reproduction par semences:	1000 graines;
variétés à multiplication végétative:	40 plantules .

2. En ce qui concerne les semences, les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un seul cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur la distinction ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions de culture satisfaisantes pour permettre un déroulement correct de l'examen et une bonne expression des caractères pertinents de la variété .

### Variétés à reproduction par semences :

Semis: Époque: janvier à février (dans l'hémisphère Nord ).  
Température: minimum 15°C.  
Sol: terre fraîche, capacité de rétention, fertile, pH 6,0 à 6,5.  
Utiliser un plateau alvéolé (2,5x2,5x4,5 cm).  
Ne pas couvrir le sol.  
Irrigation par ruissellement.

Transplantation des plantules : Stades de développement: 4 feuilles vraies.  
Époque: mi-mars à mai (dans l'hémisphère Nord).

Sol: terre fraîche, capacité de rétention, fertile, riche en matière organique, pH 6,0 à 6,5.

Densité de plantation: 15 × 15 cm.

Température: jour: 20 à 25°C.  
nuit: 13 à 15°C.

Variétés à multiplication végétative :

Plantation: mi-mars (dans l'hémisphère Nord), température 18 °C.

Densité de plantation: 20 × 20 cm.

Pincement des plantes après 3 paires de feuilles.

4. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures et des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Pour les variétés à multiplication végétative, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 40 plantes au moins, qui doivent être réparties en deux répétitions au moins. Pour les variétés à reproduction par semences, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 60 plantes au moins, qui doivent être réparties en deux répétitions au moins. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

5. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations doivent être faites sur 40 plantes ou parties de 40 plantes, à raison d'une partie par plante.

2. Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés à multiplication végétative, il faut appliquer une norme de population de 2%, avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 40 plantes, le nombre maximal de plantes hors-type toléré sera de 2. Pour déterminer l'homogénéité des variétés à reproduction sexuée, il convient de suivre les recommandations figurant dans l'introduction générale pour les variétés allogames ou hybrides, selon qu'il conviendra.

3. Toutes les observations doivent être faites sur des plantes au stade de floraison.

4. La longueur de l'entre-nœud et la couleur verte de la tige doivent être observées sur le quatrième entre-nœud en partant du sommet.

5. Toutes les observations sur la feuille doivent être faites sur la troisième feuille en partant du sommet. Pour déterminer la couleur de la feuille et de la tige, la pruine doit être retirée.
6. Toutes les observations sur la fleur et le pédicel le doivent être faites sur la deuxième fleur éclose. L'observation de la couleur du pétale doit être faite sur sa face intérieure.
7. Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayons de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci -après pour le groupement des variétés:
  - a) Fleur: type( caractère 15)
  - b) Pétale: nombre de couleurs (caractère 24)
  - c) Seulement les variétés unicolores : pétale: couleur de la face supérieure (caractère 25) avec les groupes suivants:
    - Gr.1: blanc
    - Gr.2: jaune
    - Gr.3: vert clair
    - Gr.4: rose
    - Gr.5 : orange
    - Gr. 6: rouge
    - Gr.7 : pourpre
    - Gr. 8: violet
  - d) Seulement les variétés bicolores : pétale: couleur principale de la face supérieure (caractère 26) avec les groupes suivants:
    - Gr.1: blanc
    - Gr.2: jaune
    - Gr.3: vert clair
    - Gr.4: rose
    - Gr.5 : orange
    - Gr. 6: rouge
    - Gr.7 : pourpre
    - Gr. 8: violet



- e) Seulement les variétés bicolores ; pétale: couleur secondaire de la face supérieure (caractère 27) avec les groupes suivants:
  - Gr.1: blanc
  - Gr.2: jaune
  - Gr.3: vert clair
  - Gr.4: rose
  - Gr.5 : orange
  - Gr. 6: rouge
  - Gr.7 : pourpre
  - Gr. 8: violet
- f) Pétale: couleur de la base (caractère 31)
- g) Époque du début de floraison (caractère 36)

## VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères avec les différents niveaux d'expression.
2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, figurent des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.
3. Légende
  - (\* ) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales les rendent impossibles.
  - (+ ) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablades caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height (* )</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
short	courte	niedrig	baja	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	media	DeepPurple ,MomoSen	5
tall	haute	hoch	alta	YukinoMine	7
<b>2. Stem: thickness</b>	<b>Tige: épaisseur</b>	<b>Stiel: Dicke</b>	<b>Tallo: grosor</b>		
thin	fine	dünn	delgado	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	medio	MomoSen	5
thick	épaisse	dick	grueso	YukinoMine	7
<b>3. Stem: number of nodes</b>	<b>Tige: nombre de nœuds</b>	<b>Stiel: Anzahl Knoten</b>	<b>Tallo: número de nudos</b>		
few	petit	gering	bajo	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	MomoSen	5
many	grand	groß	elevado	PurpleRobin	7
<b>4. Stem: length</b>	<b>Tige: longueur</b>	<b>Stiel: Länge</b>	<b>Tallo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	MomoSen	5
long	long	lang	largo		7
<b>5. Stem: intensity of greencolor</b>	<b>Tige: intensité de la couleur verte</b>	<b>Stiel: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Tallo: intensidad del color verde</b>		
light	clair	hell	claro		3
medium	moyen	mittel	medio	YukinoMine	5
dark	foncé	dunkel	oscuro	FukuShihai	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. Stem: number of branches on main stem</b>	<b>Tige: nombre de branches sur la tige principale</b>	<b>Stiel: Anzahl Seitentriebe am Hauptstiel</b>	<b>Tallo: número de ramificaciones del tallo principal</b>		
few	petit	gering	pocas	White Coronet	3
medium	moyen	mittel	medias	Momo Sen	5
many	grand	groß	muchas	Purple Robin	7
<b>7. Stem: position of branching</b>	<b>Tige: position de la ramification</b>	<b>Stiel: Position der Verzweigung</b>	<b>Tallo: posición de la ramificación</b>		
upper part only	seulement sur la partie supérieure	nur am oberen Teil	sólo en la parte superior	Purple Moon	1
upper and middle part only	seulement sur les parties supérieure et médiane	nur am oberen und am mittleren Teil	sólo en la parte superior y central	Momo Sen	2
whole stem	sur toute la tige	am ganzen Stiel	en todo el tallo		3
<b>8. Leaf: attitude relative to stem</b> (+)	<b>Feuille: port par rapport à la tige</b>	<b>Blatt: Stellung im Verhältnis zum Stiel</b>	<b>Hoja: porte en relación con el tallo</b>		
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	White Coronet	1
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Momo Sen	2
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semicolgante		3
<b>9. Leaf: length</b> (* (+)	<b>Feuille: longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
short	courte	kurz	corta	White Coronet	3
medium	moyenne	mittel	media	Momo Sen	5
long	longue	lang	Larga		7
<b>10. Leaf: width</b> (* (+)	<b>Feuille: largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	White Coronet	3
medium	moyenne	mittel	media	Momo Sen	5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11. Leaf:shape</b> (* (+)	<b>Feuille:forme</b>	<b>Blatt:Form</b>	<b>Hoja:forma</b>		
lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada		1
ovate	ovale	eiförmig	oval	MomoSen	2
broadovate	ovale large	breiteiförmig	ovalancha		3
<b>12. Leaf:bloom</b> (*	<b>Feuille:pruine</b>	<b>Blatt:Bereifung</b>	<b>Hoja:pruina</b>		
absent or very weakly expressed	nulle ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausente o muy débilmente expresada		1
weakly expressed	faiblement exprimée	schwach ausgeprägt	débilmente expresada		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresada		3
<b>13. Leaf: intensity of green color of upper side (without bloom)</b> (*	<b>Feuille: intensité de la couleur verte de la face supérieure (sans la pruine)</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite (ohne Bereifung)</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde del haz (sin pruina)</b>		
light	claire	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio	MomoSen	5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
<b>14. Flowerbuds: number</b> (*	<b>Boutons floraux: nombre</b>	<b>Blütenknospen: Anzahl</b>	<b>Yemas florales: número</b>		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	medio		5
many	grand	groß	alto	BlueCoronet	7
<b>15. Flower:type</b> (*	<b>Fleur:type</b>	<b>Blüte:Typ</b>	<b>Flor:tipo</b>		
single	simple	einfach	simple		1
double	double	gefüllt	doble		2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. Varieties with double flowers only: Flower: number of petals</b> (* (*)	<b>Seulement les variétés à fleurs doubles: Fleur: nombre de pétales</b>	<b>Nur Sorten mit gefüllten Blüten: Blüte: Anzahl Blütenblätter</b>	<b>Sólo para variedades con flores dobles: Flor: número de pétalos</b>		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	medio	King of Blue Flash	5
many	grand	groß	alto	Deep Purple	7
<b>17. Flower: diameter</b> (* (*)	<b>Fleur: diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
small	petit	gering	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio	Momo Sen	5
large	grand	groß	grande	Deep Purple	7
<b>18. Flower: shape</b> (* (+)	<b>Fleur: forme</b>	<b>Blüte: Form</b>	<b>Flor: forma</b>		
campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Momo Sen	1
narrow funnel - shaped	en entonnoir étroit	schmaltrichterförmig	en forma de embudo estrecho	Purple Comet	2
wide funnel-shaped	en entonnoir large	breittrichterförmig	en forma de embudo ancho	Fuku Shihai	3
saucer-shaped	en soucoupe	tellerförmig	en forma de plato	Deep Purple	4
<b>19. Petal: length</b> (* (*)	<b>Pétale: longueur</b>	<b>Blütenblatt: Länge</b>	<b>Pétalo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto		3
medium	moyen	mittel	medio	Momo Sen	5
long	long	lang	largo	Yukino Mine	7
<b>20. Petal: width</b> (* (*)	<b>Pétale: largeur</b>	<b>Blütenblatt: Breite</b>	<b>Pétalo: anchura</b>		
narrow	étroit	schmal	estrecho	Deep Purple	3
medium	moyen	mittel	medio	Yukino Mine	5
broad	large	breit	ancho		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. Petal: shape of top margin</b> (* (+)	<b>Pétale: forme du bord</b> ausommet	<b>Blütenblatt: Form des oberen Randes</b>	<b>Pétalo: forma del borde superior</b>		
retuse	échancrée	eingedrückt	retusa		1
flat	aplatie	flach	plana		2
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
acute	aigüe	spitz	aguda		4
<b>22. Petal: undulation of margin</b> (*	<b>Pétale: ondulation du bord</b>	<b>Blütenblatt: Randwellung</b>	<b>Pétalo: ondulación del borde</b>		
weak	faible	gering	débil	MomoSen	3
medium	moyenne	mittel	media	YukinoMine	5
strong	forte	stark	fuerte	DeepPurple	7
<b>23. Petal: fringing of margin</b> (*	<b>Pétale: frange du bord</b>	<b>Blütenblatt: Fransung des Randes</b>	<b>Pétalo: flecos del borde</b>		
absent or very weakly expressed	nulle ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausentes o muy débilmente expresados		1
weakly expressed	faiblement exprimée	schwach ausgeprägt	débilmente expresados		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresados		3
<b>24. Petal: number of colors</b> (*	<b>Pétale: nombre de couleurs</b>	<b>Blütenblatt: Anzahl Farben</b>	<b>Pétalo: número de colores</b>		
one colored	unicolore	einfarbig	unicolor		1
bi-colored	bicolore	zweifärbig	bicolor		2
<b>25. <u>One-colored varieties only</u>: Petal: color of upper side</b> (*	<b><u>Seulement les variétés unicolores</u>: Pétale: couleur de la face supérieure</b>	<b><u>Nur einfarbige Sorten</u>: Blütenblatt: Farbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades unicoloras</u>: Pétalo: color de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence )	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: main color of upper side</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: couleur principale de la face supérieure</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten</u>: Blütenblatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores</u>: Pétalo: color principal de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence )	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>27. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: secondary color of upper side</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten</u>: Blütenblatt: Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores</u>: Pétalo: color secundario de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>28. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: relative area of secondary color</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: zone relative occupée par la couleur secondaire</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten</u>: Blütenblatt: relative Zone der Sekundärfarbe</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores</u>: Pétalo: superficie relativa del color secundario</b>		
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	media		5
large	grande	groß	grande		7
<b>29. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>(+) Petal: color pattern</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: répartition de la couleur</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten</u>: Blütenblatt: Farbverteilung</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores</u>: Pétalo: distribución del color</b>		
spotted tip	extrémité mouchetée	gefleckte Spitze	ápice manchado		1
picotee	picotée	gezackt	moteado	Azumano Yoso oi	2
shaded	dégradée	schattiert	sombreado	Rainy Orange	3
splashed	panachée	gesprenkelt	salpicado	King of Blue Flash	4
median stripe	raie médiane	Mittelstreifen	estriá central		5

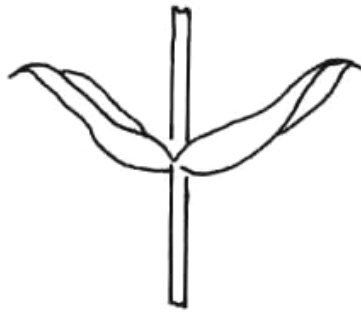
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Petal: main color of flower side</b> (*)	<b>Pétale: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Blütenblatt: Hauptfarb der Unterseite</b>	<b>Pétalo: color principal de la cara interna</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>31. Petal: color of base</b> (*)	<b>Pétale: couleur de la base</b>	<b>Blütenblatt: Farbe der Basis</b>	<b>Pétalo: color de base</b>		
green	verte	grün	verde	HakuSen	1
violet	violette	violett	violeta	FukuShihai	2
brown	brune	braun	marrón	DeepPurple	3
<b>32. Calyx: length</b> (+)	<b>Calice: longueur</b>	<b>Kelch: Länge</b>	<b>Cáliz: longitud</b>		
short	court	kurz	corto		3
medium	moyen	mittel	medio	YukinoMine	5
long	long	lang	largo		7
<b>33. Calyx: anthocyanin coloration</b>	<b>Calice: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Kelch: Anthocyanfärbung</b>	<b>Cáliz: pigmentación antocianica</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	HakuSen	1
present	présente	vorhanden	presente	ShiSen	9
<b>34. Pedicel: length</b>	<b>Pédicelle: longueur</b>	<b>Blütenstiel: Länge</b>	<b>Pedículo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	HakuSen	5
long	long	lang	largo		7
<b>35. Pistil: shape</b> (*) (+)	<b>Pistil: forme</b>	<b>Griffel: Form</b>	<b>Pistilo: forma</b>		
type I	type I	Typ I	tipo I		1
type II	type II	Typ II	tipo II		2



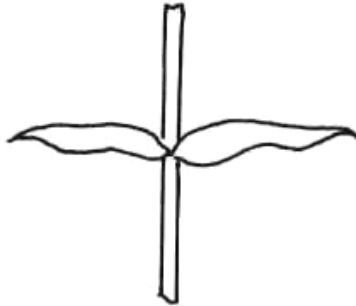
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36. Time of beginning (*) of flowering</b>	<b>Époque du début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época del comienzo de la floración</b>		
early	précoce	früh	temprana	Azumano Yosooi	3
medium	moyenne	mittel	media	Haku Sen	5
late	tardive	spät	tardía	Fuku Shihai	7

VIII. Explicationsdutableaudecaractères

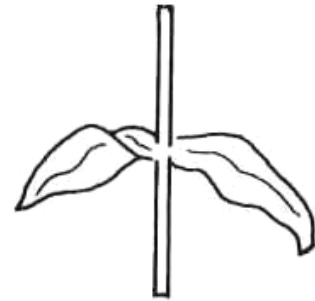
Add.8:Feuille:portparrapportàlatige



1  
demi dressé

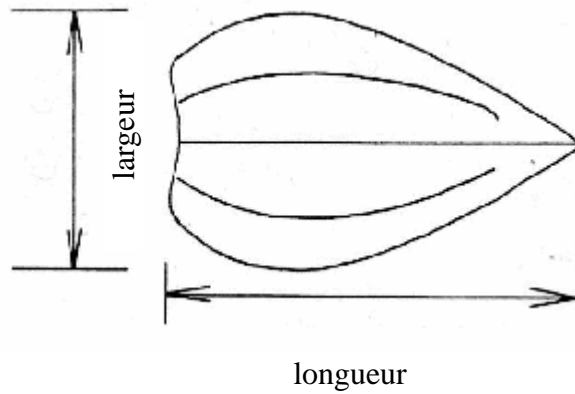


2  
horizontal



3  
demi retombant

Add.9et 10:Feuille:longueur (9) etlargeur (10)



Add. 11:Feuille:forme



1  
lancéolée

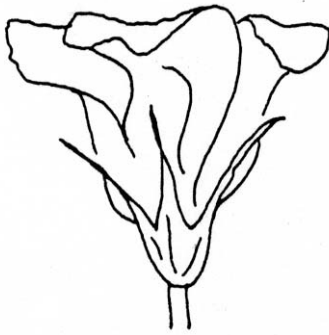


2  
ovale



3  
ovalelarge

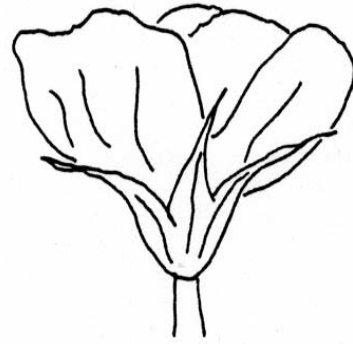
Add.18:Fleur:forme



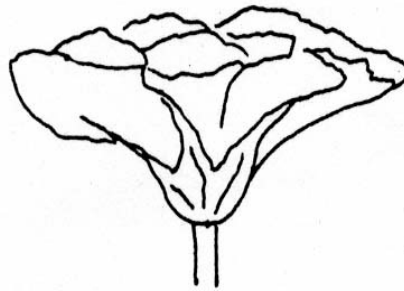
1  
campanulée



2  
enentonnoirétroit

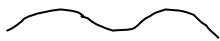


3  
enentonnoirlarge

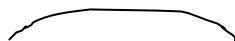


4  
ensoucoupe

Add.21:Pétale:formedubordausommet



1  
échancrée



2  
aplatie

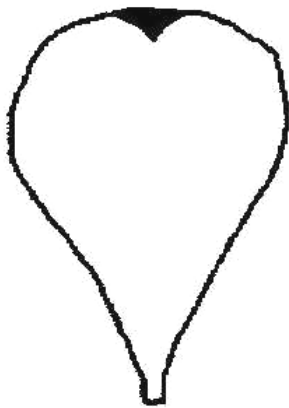


3  
arrondie

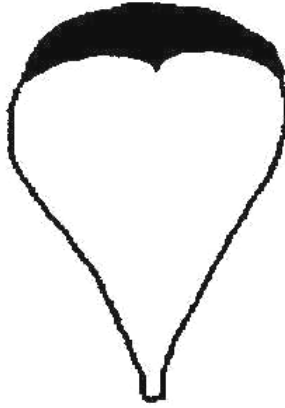


4  
aigüe

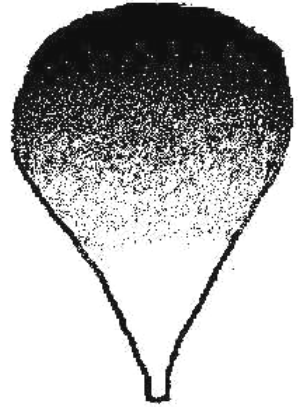
Add.29:Seulementlesvariétésbicolores:Pétale:répartitiondela couleur



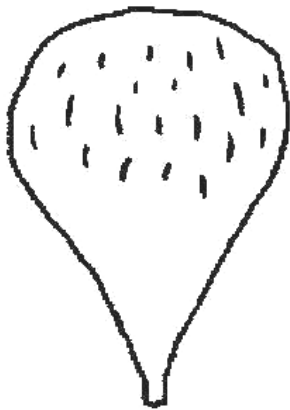
1  
extrémitémouchetée



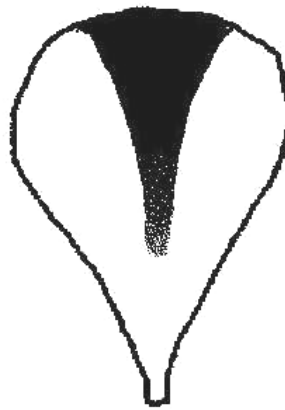
2  
picotée



3  
dégradée

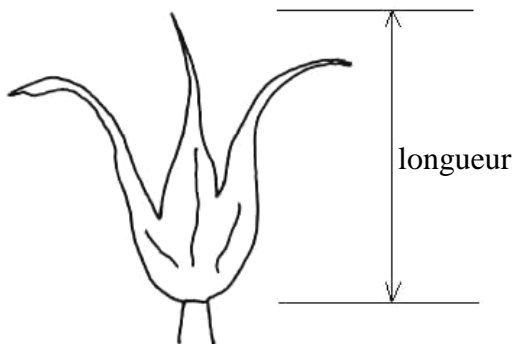


4  
panachée

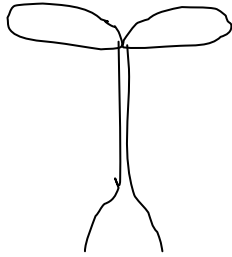


5  
raiemédiane

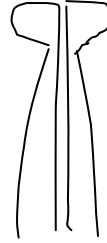
Add. 32: Calice:longueur



Add.3 5 :Pistil:forme



1  
type I



2  
type II

IX. Littérature

KiyoshiOkawa,1992:Eustoma (Torukogikyo)Seibunndo -ShinkosyaCo., Tokyo,J P.

X. Questionnaire technique

		Référence (réservé aux administrations)
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>		
1.	Espèce	<i>Eustoma grandiflorum</i> (Raf.) Shinn. EUSTOMA (LISIANTHUS)
2.	Demandeur (nom et adresse)	
3.	Dénomination proposée ou référence de l'obteneur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

4.1 Origine

a) Plantdesemis (préciserlesvariétésparentales )

.....

b) Mutation (préciserlavariétéparentale )

.....

c) Découverte( préciseroùetquand )

.....

d) Autre( préciser)

.....

4.2 Méthodedereproductionoudemultiplication

- Semence

- HybrideF<sub>1</sub>

- Allogamie

- Autre (préciser)

- Boutures

- Reproductionoumultiplication *invitro*

4.3 Autresrenseignements



5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Fleur: type</b> (15)		
simple		1[]
double		2[]
<b>5.2 Pétale:nombredecouleurs</b> (24)		
unicolore		1[]
bicolore		2[]
<b>5.3i <u>Seulementlesvariétésunicolores</u> :Pétale:c ouleurdelaface</b> (25) <b>supérieure</b>		
CodeRHSdescouleurs(indiquerlenuméroderéférence)	.....	
<b>5.3ii <u>Seulementlesvariétésunicolores</u> :Pétale:couleurdelaface</b> (25) <b>supérieure</b>		
blanc		1[]
jaune		2[]
vertclair		3[]
rose		4[]
orange		5[]
rouge		6[]
pourpre		7[]
violet		8[]

Caractères	Exemples	Note
<b>5.4i</b> <u>Seulementlesvariétésbicolores</u> :Pétale:couleurprincipaledela (26) <b>facesupérieure</b>		
CodeRHSdescouleurs(indiquerlenuméroderéférence)	.....	
<b>5.4ii</b> <u>Seulementlesvariétésbicolores</u> :Pétale:couleurprincipaledela (26) <b>facesupérieure</b>		
blanc		1[]
jaune		2[]
vertclair		3[]
rose		4[]
orange		5[]
rouge		6[]
pourpre		7[]
violet		8[]
<b>5.5i</b> <u>Seulementlesv ariétésbicolores</u> :Pétale:couleursecondairedela (27) <b>facesupérieure</b>		
Code RHSdescouleurs ( indiquerlenuméroderéférence )	.....	
<b>5.5ii</b> <u>Seulementlesvariétésbicolores</u> :Pétale:couleursecondairedela (27) <b>facesupérieure</b>		
blanc		1[]
jaune		2[]
vertclair		3[]
rose		4[]
orange		5[]
rouge		6[]
pourpre		7[]
violet		8[]
<b>5.6</b> <b>Pétale:couleurdelabase</b> (31)		
verte	HakuSen	1[]
violette	FukuShihai	2[]
brune	DeepPurple	3[]

Caractères		Exemples	Note
<b>5.7 Époque du début de floraison</b> <b>(36)</b>			
précoce		AzumanoYosooi	3[]
moyenne		HakuSen	5[]
tardive		FukuShihai	7[]
<b>6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés</b>			
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o)</sup>	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
<sup>o)</sup> Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.			

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Utilisation de la variété :

Plante en pot

Fleur coupée

Autre (préciser) .....

7.3 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.4 Autres renseignements

Joindre une photo couleur représentative de la variété au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et des animaux soumet-elle la variété à une autorisation préalable pour la dissémination ?

Oui  Non

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue ?

Oui  Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.